



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome	FABIOLA NOTARI
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	fnotari@unimore.it
ORCID	https://orcid.org/0000-0003-4907-3641

Esperienza professionale / Incarichi attuali e recenti

Incarichi di ricerca e didattica ufficiale in ambito universitario

Data	16 aprile 2025 – 15 aprile 2026
Lavoro o posizione ricoperti	Assegnista di ricerca in Lingua inglese, SSD ANGL-01/C.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Progetto di ricerca: <i>Comunicare gli obiettivi aziendali in tema di responsabilità sociale in modo trasparente: analisi dei social media e dei siti web di compagnie ferroviarie e aeree</i> . Attività di ricerca nell'ambito della linguistica applicata, dell'English for Specific Purposes, della comunicazione specialistica e della corpus linguistics. Responsabile scientifica: Franca Poppi.
Tipo di attività o settore	Ricerca universitaria; linguistica inglese; comunicazione specialistica; corpus linguistics; English for Specific Purposes.

Data	A.A. 2024/2025 e A.A. 2025/2026
Lavoro o posizione ricoperti	Docente a contratto di Didattica ufficiale – “Inglese Tecnico”
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Scienze e Metodi dell'Ingegneria – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Insegnamento volto allo sviluppo della competenza linguistica professionale in contesti tecnico-scientifici e ingegneristici.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; lingua inglese per scopi tecnico-scientifici; English for Specific Purposes.

Data	Dal 2026 – in corso
Lavoro o posizione ricoperti	Attività di supporto alla didattica e co-supervisione di tesi di laurea – Corsi di laurea in Lingue
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Attività di supporto alla didattica e di co-supervisione di tesi di laurea nell'ambito della linguistica inglese, dell'English for Specific Purposes e della comunicazione accademica e specialistica.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; supervisione tesi; linguistica inglese; comunicazione accademica e specialistica.

Incarichi di valutazione linguistica e istituzionale

Data	31 marzo 2025 – in corso
Lavoro o posizione ricoperti	Esaminatore certificato JFLT – Joint Forces Language Testing, standard NATO STANAG 6001
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ministero della Difesa – Direzione Generale per il Personale Militare; Scuola Lingue Estere dell'Esercito / SLEE.
Principali attività e responsabilità	Abilitazione ufficiale al testing linguistico per le Forze Armate Italiane secondo lo standard NATO STANAG 6001.
Tipo di attività o settore	Valutazione linguistica; testing certificato; lingua inglese per contesti militari e istituzionali.

Date	Gennaio 2025 – marzo 2026
Lavoro o posizione ricoperti	Componente in soprannumero per la lingua inglese – Commissione di concorso per n. 146 posti di Magistrato Tributario
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Ministero dell'Economia e delle Finanze MEF / Giustizia Tributaria
Principali attività e responsabilità	Valutazione dell'idoneità linguistica in lingua inglese durante le prove orali, in qualità di docente universitario di lingua inglese.
Tipo di attività o settore	Concorsi pubblici; valutazione linguistica; lingua inglese specialistica.

Incarichi di formazione linguistica in ambito militare

Date	Ottobre 2024 – in corso
Lavoro o posizione ricoperti	Incaricata della formazione linguistica presso l' Accademia Militare di Modena
Nome e indirizzo del datore di lavoro	In collaborazione con Inlingua International School of Languages
Principali attività e responsabilità	Incarichi documentati: corso di lingua inglese presso l'Accademia Militare di Modena, A.A. 2024/2025, 314 ore massimo presunte; corso di lingua inglese

	presso l'Accademia Militare di Modena, A.A. 2025/2026, 328 ore massimo presunte; attività JFLT presso Accademia Militare di Modena e SLEE di Perugia.
Tipo di attività o settore	Formazione linguistica; lingua inglese professionale; contesti militari e istituzionali.

Incarichi di docenza, formazione e orientamento universitario

Date	6 ottobre 2025 e 13 ottobre 2025 – A.A. 2025/2026
Attività svolta	Workshop di Orientamento in Uscita – Corso di metodologia per la redazione della tesi di laurea
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Giurisprudenza – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività seminariale rivolta a studenti e laureandi dei corsi di laurea in Scienze giuridiche e Giurisprudenza, finalizzata allo sviluppo delle competenze di scrittura accademica in inglese in contesto giuridico. Titoli degli interventi: <i>Scrivere l'Abstract della tesi in inglese (laurea triennale): struttura, linguaggio accademico e strumenti digitali</i> – 6 ottobre 2025; <i>Scrivere l'Abstract della tesi in inglese (magistrale): struttura, linguaggio specialistico e uso critico delle risorse digitali</i> – 13 ottobre 2025. Ruolo: relatrice e formatrice linguistica.
Tipo di attività o settore	Orientamento universitario; metodologia della redazione della tesi; scrittura accademica; inglese giuridico; formazione linguistica.

Date	30 gennaio 2026 e 6 febbraio 2026 – A.A. 2025/2026
Attività svolta	Attività seminariale nell'ambito del percorso di Formazione Scuola-Lavoro – tema “Intelligenza Artificiale”
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Giurisprudenza – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia; Istituto Sacro Cuore di Modena
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di due workshop rivolti agli studenti della classe 5 AFM dell'Istituto Sacro Cuore di Modena, nell'ambito del percorso di Formazione Scuola-Lavoro sul tema “Intelligenza Artificiale”. Titoli degli interventi: <i>Leggere testi autentici in inglese con l'Intelligenza Artificiale e strumenti digitali tradizionali: sviluppare autonomia linguistica e strategie di comprensione testuale</i> – 30 gennaio 2026; <i>Scrivere email in inglese con l'AI: strategie pratiche per imparare a comunicare in modo efficace e personale</i> – 6 febbraio 2026. Totale: 8 ore .
Tipo di attività o settore	Formazione Scuola-Lavoro; orientamento universitario; competenze linguistiche; comunicazione scritta; AI generativa; strumenti digitali per l'apprendimento linguistico.

Date	01/05/2026 – 31/05/2026 A.A. 2025/2026
Attività svolta	Incarico di insegnamento nel Corso di Formazione iniziale insegnanti – “La pragmatica e la didattica della grammatica 2” , L-LIN/12
Nome e indirizzo dell'ente	Centro Multidisciplinare per la Formazione degli Insegnanti – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Svolgimento di attività didattica nell'ambito del Corso di Formazione iniziale insegnanti, Seconda Edizione, ai sensi del DPCM 4 agosto 2023. L'incarico ha

	previsto 5 ore di lezione dedicate a pragmatica, didattica della grammatica, grammatica enunciativa, modalità, verbi modali e strutture dell'inglese in prospettiva comunicativa. L'attività è finalizzata a promuovere una riflessione teorico-pratica sull'insegnamento della grammatica inglese oltre l'approccio prescrittivo, valorizzando il rapporto tra forma linguistica, significato e contesto d'uso.
Tipo di attività o settore	Formazione iniziale insegnanti; didattica della lingua inglese; pragmatica; grammatica enunciativa; English Language Teaching.

Date	17 luglio 2024 – A.A. 2023/2024
Attività svolta	Contratto di incarico per lo svolgimento di attività di docenza nell'ambito della Summer School <i>Discovering Italy: A Gateway to Europe</i>
Nome e indirizzo dell'ente	Fondazione Universitaria Marco Biagi, Modena , in collaborazione con il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Docenza in presenza nell'ambito della Summer School <i>Discovering Italy: A Gateway to Europe</i> , sul tema <i>Translating Beauty: Linguistic and Visual Transformations in Italian Literature and Art from the 13th to the 16th Century</i> . Lezione dal titolo <i>From the Eternal to the Temporal: Beauty in Italian Art and Literature</i> . Totale: 2 ore accademiche .
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; summer school internazionale; lingua e cultura italiana; letteratura e arte italiana; comunicazione interculturale.

Date	30 gennaio – 3 marzo 2023 – A.A. 2022/2023
Attività svolta	Workshop specialistico “Legal Language” nell'ambito del Master di I livello in Traduzione Specialistica
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali – Università degli Studi di Parma
Principali attività e responsabilità	Incarico su invito, in qualità di esperta nella materia oggetto del seminario, per lo svolgimento del workshop <i>Legal Language</i> nell'ambito del Master di I livello in Traduzione Specialistica dell'Università degli Studi di Parma. Totale: 15 ore . Contenuti didattici: analisi e traduzione delle principali tipologie di testi giuridici, tra cui condizioni d'uso dei siti web, contratti di vendita, sentenze, atti normativi, legislativi e regolamenti, statuti associativi, atti di citazione in tribunale e certificati di divorzio.
Tipo di attività o settore	Alta formazione; didattica universitaria; traduzione specialistica; traduzione giuridica; inglese giuridico.

Attività di didattica integrativa, tutorato e supporto alla didattica in ambito accademico

Data	A.A. 2025/2026
Attività svolta	Attività di supporto alla didattica svolta durante il periodo di titolarità dell'assegno di ricerca in Lingua inglese, SSD ANGL-01/C, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali.

Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Supporto alla didattica nell'ambito dei corsi <i>English Writing Workshop, Introduction to Academic Writing</i> ed <i>English Specialised Communication and Translation</i> .
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; English for Academic Purposes; English for Specific Purposes; scrittura accademica.

Data	A.A. 2023/2024
Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Laboratorio di Scrittura 3, L-LIN/12
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali , Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolari del corso: Prof.ssa Marina Bondi, Prof.ssa Giovanna Buonanno. Totale: 15 ore. Contenuti: raggiungimento di un livello di conoscenza e competenza di base in inglese accademico atto a una consapevole e corretta stesura della prova finale di laurea triennale.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; scrittura accademica; lingua inglese.

Data	A.A. 2023/2024
Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Introduction to Academic Writing 1, L-LIN/02
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Corso di Laurea <i>Languages for Communication in International Enterprises and Organizations</i> – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolare del corso: Prof.ssa Marina Bondi. Totale: 18 ore. Contenuti: consolidamento e potenziamento della capacità di scrittura accademica in lingua inglese degli studenti, con avvio alla redazione consapevole e adeguata della tesi di laurea magistrale.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; English for Academic Purposes; scrittura accademica.

Data	A.A. 2024/2025
Attività svolta	Ruoli di collaborazione studentesca nel progetto “Fondo Sostegno Giovani”
Nome e indirizzo dell'ente	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Preparazione integrativa: 30 ore, titolare del corso Prof.ssa Giuliana Diani. Tutorato in itinere: 50 ore, Prof.ssa Marina Bondi.
Tipo di attività o settore	Tutorato universitario; supporto alla didattica; lingua inglese.

Data	A.A. 2022/2023
-------------	----------------

Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Laboratorio di Scrittura 3, L-LIN/12
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Corso di Laurea in Lingue e Culture Europee – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolari del corso: Prof.ssa Marina Bondi, Prof.ssa Giovanna Buonanno. Totale: 6 ore. Contenuti: raggiungimento di un livello di conoscenza e competenza di base in inglese accademico atto a una consapevole e corretta stesura della prova finale di laurea triennale.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; scrittura accademica; lingua inglese.

Data	A.A. 2022/2023
Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Introduction to Academic Writing 1, L-LIN/02
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, Corso di Laurea <i>Languages for Communication in International Enterprises and Organizations</i> – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolare del corso: Prof.ssa Marina Bondi. Totale: 9 ore. Contenuti: consolidamento e potenziamento della capacità di scrittura accademica in lingua inglese degli studenti, con avvio alla redazione consapevole e adeguata della tesi di laurea magistrale.
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; English for Academic Purposes; scrittura accademica.

Data	A.A. 2022/2023
Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Professional Communication and Digital Discourse 2, L-LIN/02
Nome e indirizzo dell'ente	Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali , Corso di Laurea <i>Languages for Communication in International Enterprises and Organizations</i> – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolare del corso: Prof.ssa Marina Bondi. Totale: 1 ora. Lezione tenuta sul tema: <i>Introduction to Major Features of Legal Language</i> .
Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; comunicazione professionale; inglese giuridico.

Data	A.A. 2022/2023
Attività svolta	Attività didattica del Dottorato – Intercultural Communication and Language Variation 1, L-LIN/02
Nome e indirizzo dell'ente	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali attività e responsabilità	Titolari del corso: Prof.ssa Giuliana Diani, Prof.ssa Franca Poppi. Totale: 4 ore. Lezione tenuta sul tema: <i>From Legalese to Plain Language with a Focus on Visual Contracts</i> .

Tipo di attività o settore	Didattica universitaria; comunicazione interculturale; variazione linguistica; inglese giuridico.
-----------------------------------	---

Date	A.A. 2020/2021
Attività svolta	Lezione seminariale su invito
Nome e indirizzo dell'ente	Università degli Studi di Parma
Principali attività e responsabilità	Lezione dal titolo <i>The Translation into Italian of European Law: Strategies Against the Pitfalls of Anti-Language</i> , svolta nell'ambito del corso di Lingua e Traduzione, Civiltà e Lingue Straniere Moderne, su invito della Prof.ssa Michela Canepari. Totale: 2 ore .
Tipo di attività o settore	Attività seminariale universitaria; traduzione giuridica; diritto europeo; lingua inglese.

Date	A.A. 2019/2020
Attività svolta	Lezione seminariale su invito
Nome e indirizzo dell'ente	Università degli Studi di Parma
Principali attività e responsabilità	Lezione dal titolo <i>The Major Challenges of Legal Translation</i> , svolta nell'ambito del corso di Lingua e Traduzione, Civiltà e Lingue Straniere Moderne, su invito della Prof.ssa Michela Canepari. Totale: 2 ore .
Tipo di attività o settore	Attività seminariale universitaria; traduzione giuridica; lingua inglese.

Istruzione e formazione / Titoli acquisiti

Date	Ciclo 2021–2024; titolo di Dottore di Ricerca conseguito il 26/11/2025
Titolo della qualifica rilasciata	Dottorato di ricerca in Scienze umanistiche
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	Tesi: <i>Intrageneric and Interdisciplinary Variations in MA Thesis Abstracts: Emerging Voices in Glocal Academic Landscapes</i> . Tutor: Prof.ssa Giuliana Diani; Co-tutor: Prof.ssa Marina Bondi.
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Dottorato di ricerca. Valutazione: con lode.

Date	Ottobre 2023
Titolo della qualifica rilasciata	Abilitazione classe di concorso AB25 – Lingua inglese

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Scuola secondaria di primo grado
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	Abilitazione all'insegnamento della lingua inglese nella scuola secondaria di primo grado.

Date	Gennaio 2021
Titolo della qualifica rilasciata	Certificazione Corso di Alta Formazione in Traduzione Giuridico-Commerciale
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori – Pescara, membro FEDE
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	Traduzione giuridico-commerciale; linguaggio specialistico; traduzione professionale.

Date	Luglio 2020
Titolo della qualifica rilasciata	Raggiungimento degli obiettivi formativi previsti dal D.M. n. 616 del 10 agosto 2017
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università per Stranieri Dante Alighieri
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	3 CFU in Didattica Speciale, voto 28/30; 3 CFU in Psicologia dell'Apprendimento, voto 30/30; 3 CFU in Teoria e Metodi di Progettazione e Valutazione della Didattica, voto 30/30.

Date	Ottobre 2019
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Parma, Facoltà di Lingue e Letterature Moderne
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	Curriculum: Lingue nell'Impresa e nel Commercio. Tesi: <i>L'inglese giuridico nella traduzione del contratto internazionale di vendita.</i>
Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea Magistrale. Voto finale: 110 e lode.

Date	Settembre 2010
Titolo della qualifica rilasciata	Laurea Triennale in Civiltà e Lingue Straniere Moderne
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università degli Studi di Parma, Facoltà di Lingue e Letterature Moderne
Principali tematiche / competenze professionali acquisite	Curriculum: Storico e dei Processi Comunicativi. Tesi: <i>Spot pubblicitari in italiano e tedesco: un confronto.</i>

Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Laurea Triennale. Voto finale: 108/110.
---	---

Formazione metodologica, didattica e digitale

Data / Periodo	Descrizione
30 giugno–1 luglio 2025	Master Class su Didattica Universitaria, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Tema: <i>Come coinvolgere ed essere coinvolto nella didattica universitaria.</i>
16 settembre 2025	Attestato di partecipazione all’evento <i>L’intelligenza artificiale per la didattica universitaria: onAIR e AIDA.</i>
27 giugno 2024	Workshop <i>AI for Science Communication: Unlocking New Potentials and Avoiding Pitfalls</i> , Ecosister / R2B Bologna.
22 marzo 2023	Corso base di <i>SDL Trados Studio Professional</i> , Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori.
3 febbraio 2022	Workshop <i>Using statistics as a practical tool for Corpus Linguistics and the analysis of language</i> , Sapienza Università di Roma / CLAVIER Sapienza Rome Unit.

Attività di peer review scientifica

Date	Dal 2024 – in corso
Attività svolta	Attività di peer review scientifica
Principali attività e responsabilità	Revisore per riviste scientifiche internazionali nell’ambito della linguistica applicata, della comunicazione specialistica, dell’English for Specific Purposes e della legal communication.
Riviste	<ul style="list-style-type: none"> ● <i>Comparative Legilinguistics – International Journal for Legal Communication; HERMES – Journal of Language and Communication in Business;</i> ● <i>SN Social Sciences;</i> ● <i>ESP Today;</i> ● <i>Ibérica: Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos; Lengua y Sociedad.</i>
Ulteriori informazioni	Le attività di peer review sono svolte per riviste internazionali peer-reviewed nei settori dell’English for Specific Purposes, della comunicazione specialistica, del legal discourse e della comunicazione accademica e professionale.

Pubblicazioni

Notari, F. (2026). *Transparency and sustainability in the making: A corpus-informed comparative analysis of environmental commitments in airline and railway corporate website discourse.*

Comparative Legilinguistics, 2026(65). <https://doi.org/10.14746/cl.2026.65.2>. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2025). *How judges dissent: A comparative rhetorical and metadiscursive analysis of European Court of Human Rights (ECtHR) and U.S. Supreme Court separate opinions*. **Comparative Legilinguistics**, 64, 451–483. <https://doi.org/10.14746/cl.2025.64.4>. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2025). *Strategic Transparency or Deliberate Ambiguity? A Multimodal Analysis of Airline CSR Communication on LinkedIn*. In **Impulses and Approaches to Computer-Mediated Communication**, atti del 12th International Conference on Computer-Mediated Communication and Social Media Corpora for the Humanities, University of Bayreuth, Germany, 4–5 September 2025. <https://doi.org/10.32714/ricl.13.01.01>.

Bondi, M., Notari, F., & Socciarelli, M. (2025). *Individuality and commonality in thesis writing: Designing EAP materials for class practice*. In **Academic Writing in Lx: Teaching, Research and Beyond**. University of Warsaw.

Bondi, M., Socciarelli, M., & Notari, F. (2024). *Academic socialisation and the thesis genre: Reflections on a pilot study*. In A. Hornung & R. Zanin (Eds.), **Abenteuer Sprache und Sprachen: Festschrift für Hans Drumbl zum 80. Geburtstag**.

Notari, F. (2024). *Cracking the code of change in EU legal discourse: Signifying practices shaping inclusion for the vulnerable in the digital age*. In M. Mannoni & S. Cavalieri (Eds.), **Comparative Legilinguistics – International Journal for Legal Communication**. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2024). *Liaison interpreting in international business contract negotiations: The legal interpreter at the crossroads*. **ESP Across Cultures**, 20, 1–30. https://doi.org/10.4475/0444_5. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2023). *A fascinating game of “what if?” and “why not?”: An out-of-the-chorus proposal to EU legal translation*. **Comparative Legilinguistics**, 53, 1–30. <https://doi.org/10.14746/cl.53.2023.2>. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2021). *Ritorni danteschi e rielaborazione delle tre cantiche in T. S. Eliot, Samuel Beckett, Ezra Pound. Semplice nostalgia o straordinaria modernità del Sommo Poeta?* **Kepos**, 1, 1–35. Rivista scientifica.

Notari, F. (2020). *Blended learning scenarios for developing students’ pragmatic competence in court interpreting*. **ESP Across Cultures**, 17, 69–92. <https://doi.org/10.4475/951>. ANVUR Classe A – Area 10.

Notari, F. (2019). *Mastering numbers in legal discourse: Pragmatic perspectives and translation issues*. **La Torre di Babele**, 15, 95–128. Rivista scientifica.

[Pubblicazioni in revisione presso riviste peer-reviewed](#)

Notari, F. (in revisione). *Transparent-Looking, Not Necessarily Transparent: A Corpus-Assisted Multimodal Study of Airline CSR LinkedIn Posts*. Manoscritto sottoposto a **HERMES – Journal of Language and Communication in Business**. ANVUR Classe A – Area 10.

[Capitoli su invito in preparazione](#)

Notari, F. (in preparazione; consegna prevista dicembre 2026). *Translating International Humanitarian Law into Military Doctrine: Cultural Mediation and Legal Transfer in U.S., U.K., and European*

Contexts. In **International Handbook of Legal Language and Communication: From Text to Semiotics**. Springer, Section 19: *Comparative Cultural Impacts on Legal Transfer*. Contributo su invito.

Poppi, F., e Notari, F. (in preparazione; consegna prevista 29 maggio 2026). “From Emergency Remote Teaching to AI-Powered Classes: The Digital Transformation of Language Education”. Capitolo su invito destinato a volume collettaneo a cura di V. Di Francesco, E. Federici e I. Iori, proposto per la collana Springer English Language Education.

Partecipazione a convegni, seminari e giornate di studio

Data / Periodo	Descrizione
18–20 marzo 2026	Paper Presentation. Notari, F. <i>Projecting Sustainability: A Corpus-Informed Multimodal Analysis of Transparency in Airline YouTube Videos</i> . InterGedi 2026 – Digital Recontextualization Practices in Expert Knowledge Communication , Universidad de Zaragoza.
10–11 febbraio 2026	Partecipazione come uditrice al convegno <i>Vital Signs: Teaching, Translating and Popularizing Medical English in the Digital Age</i> , Università di Parma.
Settembre 2025	Padiglione Italia – Expo 2025 Osaka, Giappone. Intervento: <i>Emerging Voices on a Global Stage: The Rhetorical Visibility of Student Writing across Disciplines</i> . Presentazione della ricerca di dottorato come rappresentante dell’Emilia-Romagna nell’ambito delle attività ufficiali del Padiglione Italia all’Expo 2025 di Osaka. L’intervento, rivolto a un pubblico internazionale di accademici, istituzioni e rappresentanti del mondo politico e culturale, ha illustrato i risultati della ricerca in linguistica applicata e comunicazione accademica, nell’ambito della promozione delle eccellenze scientifiche italiane.
4–5 settembre 2025	Paper Presentation. Intervento: <i>Strategic Transparency or Deliberate Ambiguity? A Corpus-Assisted Multimodal Analysis of Airline CSR Communication on LinkedIn</i> . Evento: 12th International Conference on Computer-Mediated Communication and Social Media Corpora for the Humanities – CMC-Corpora 2025 , University of Bayreuth, Germania.
Settembre 2025	Paper Presentation. Presentazione del progetto di ricerca del dottorato. Evento: Summer School Digital Humanities , Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
12–16 giugno 2023	Poster Presentation. Presentazione del progetto di ricerca del dottorato. Evento: Summer School Digital Humanities , Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
24 maggio 2023	Relatrice. Intervento: <i>Intrageneric and Interdisciplinary Variation in Abstracts: Exploring Novice versus Professional Writing in the Global Context of EAP</i> . Evento: Unimore-Chemnitz PhD Presentations , Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
06–10 giugno 2022	Poster Presentation. Presentazione del progetto di ricerca del dottorato. Evento: Summer School Digital Humanities , Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
23–25 marzo 2022	Relatrice. Intervento: <i>Oscar Wilde, una voce dalle prigioni: Dikaiosyne come valore universale di umanità</i> . Convegno: Della Giustizia in Letteratura , Università di Bologna.
1–6 settembre 2022	Partecipazione. Superamento della selezione e successiva partecipazione alla Summer School Renzo Imbeni – Comune di Modena, Un’Europa solidale. Un’Unione più coesa, più ambiziosa e vicina alle persone.

Contributi scientifici accettati e in programma

Data / Periodo	Descrizione
29 maggio 2026	Co-relatrice. Poppi, F., & Notari, F. <i>UNIMORE Transport Transparency Corpora: Documenting Institutional Transparency across Transport Domains, Genres, and Digital Platforms</i> . Panel: <i>Linguistic and Genre-Based Approaches to Specialized Communication</i> . CLAVIER Study Day , Sapienza Università di Roma. Proposta accettata e in programma.

Attività accademiche internazionali su invito, accettate e in programma

Date	10–20 giugno 2026
Attività svolta	Partecipazione su invito alla 2026 SWUFE Global Academy Summer School
Nome e indirizzo dell'ente	Southwestern University of Finance and Economics – SWUFE, Chengdu, Cina
Principali attività e responsabilità	Partecipazione invitata a un programma internazionale di formazione accademica e culturale della durata di dieci giorni, comprendente lezioni, attività professionali e culturali, training e iniziative di scambio internazionale presso la Southwestern University of Finance and Economics di Chengdu.
Tipo di attività o settore	Programma internazionale; summer school; formazione accademica; collaborazione internazionale; intercultural communication.
Stato	Attività su invito, accettata e in programma.

Precedenti partecipazioni a progetti di ricerca

Data / Periodo	Descrizione
2025–2026	Partecipazione al progetto di ricerca “Communicating Corporate Objectives on Social Responsibility Transparently: Analysis of Social Media and Websites of Railway and Airline Companies” , CUP E93C24000540005, nell’ambito dell’assegnio di ricerca in Lingua inglese, SSD ANGL-01/C, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Attività di ricerca, raccolta dati, analisi corpus-assisted e multimodale della comunicazione CSR nel settore dei trasporti.
2025–2026	Sviluppo, armonizzazione e pulizia finale delle UNIMORE Transport Transparency Corpora , relative alla comunicazione istituzionale e CSR del settore dei trasporti attraverso siti web, social media e piattaforme digitali/audiovisive. I corpora sono stati oggetto del contributo scientifico con Franca Poppi, <i>UNIMORE Transport Transparency Corpora: Documenting Institutional Transparency across Transport Domains, Genres, and Digital Platforms</i> , accettato per la CLAVIER Study Day, Sapienza Università di Roma, 29 maggio 2026.
2024–2026	Contributo al progetto PRIN 2020TJTA55, “Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings” , attraverso attività di produzione scientifica e

	di sviluppo, armonizzazione e pulizia finale di corpora, incluse le UNIMORE Transport Transparency Corpora relative a generi istituzionali e piattaforme digitali.
2022–2024	Partecipazione a progetti di ricerca locali FAR 2022 – Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia: <i>Communicating Specialized Discourse in English: The Effects of Digitalisation in Academic and Institutional Contexts</i> , svolto nell'ambito del Dottorato di ricerca.
2022–2024	Contributo alla pulizia finale dei dati del Corpus MoReThesis presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, nell'ambito del progetto Academic and Professional Communication Initiative .

Precedenti esperienze lavorative

Date	Novembre 2011 – ottobre 2021
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Collaborazioni occasionali in qualità di traduttrice free-lance; successivamente titolare di The Mad Hatter Servizi Linguistici , Via Londra 26, Casalgrande (RE)
Tipo di azienda o settore	Servizi linguistici
Tipo di impiego – Qualifica rivestita	Libera professionista; titolare
Principali mansioni e responsabilità	Corsi di lingua inglese; servizi di traduzione e interpretariato.

Date	Novembre 2019 – ottobre 2021
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Legale Associato Avvocati G. Messina – A. Mandelli, Via C. Farini 14, 41043 Formigine (MO)
Tipo di azienda o settore	Studio legale
Tipo di impiego – Qualifica rivestita	Prestazioni di lavoro accessorio
Principali mansioni e responsabilità	Deposito di atti giuridici presso cancellerie del tribunale. Assistenza nella redazione di atti giuridici, con particolare attenzione al Codice Civile e al diritto processuale civile. Supporto all'Avv. Gabriele Messina nella redazione e pubblicazione della monografia <i>La Giurisprudenza sul codice di procedura civile coordinata con la dottrina</i> , Casa Editrice Giuffrè, 2022.

Date	17 febbraio 2021 – 31 ottobre 2021
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituti scolastici statali
Tipo di azienda o settore	Istruzione scolastica

Tipo di impiego – Qualifica rivestita	Docente supplente per le classi di concorso AB24 e AB25
Principali mansioni e responsabilità	Supplenze brevi in qualità di docente di lingua inglese per le classi di concorso AB24 e AB25, svolte nel rispetto delle normative vigenti che consentono il cumulo di incarichi con attività di libera professione con partita IVA.

Date	Anno solare 2014–2015
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Protek, Via Giubbolini 66, Casalgrande (RE)
Tipo di azienda o settore	Progettazione meccanica
Tipo di impiego – Qualifica rivestita	Prestazioni di lavoro accessorio
Principali mansioni e responsabilità	Traduzione di documenti tecnici; supporto in fiere e convegni del settore; gestione di documentazione multilingue.

Capacità e competenze personali

Acquisite nel corso della vita e della carriera, ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

Madrelingua	Italiano
--------------------	----------

Altre lingue

Lingua	Capacità di lettura	Capacità di scrittura	Capacità di espressione orale
Inglese	Eccellente	Eccellente	Eccellente
Tedesco	Eccellente	Eccellente	Buono
Spagnolo	Buono	Buono	Buono

Attività di studio all'estero

Date	Descrizione
12 settembre 2004 – 23 settembre 2004	Istituto Sprachcaffe, Pembroke, Malta. Soggiorno studio per il perfezionamento della lingua inglese.
31 luglio 2005 – 30 agosto 2005	Istituto Sprachcaffe, Pembroke, Malta. Soggiorno studio per approfondire la conoscenza della lingua inglese.
5 luglio 2009 – 16 luglio 2009	Scuola di lingue Camino Barcelona, Barcellona, Spagna. Soggiorno studio per migliorare le competenze in lingua spagnola.
1 agosto 2010 – 12 agosto 2010	Scuola di lingue Don Quijote, Spagna. Soggiorno studio per l'approfondimento della lingua spagnola.

26 agosto 2010 – 21 settembre 2010	Scuola di lingue Nerja, Nerja, Spagna. Soggiorno studio per consolidare le abilità linguistiche in spagnolo.
31 luglio 2011 – 11 agosto 2011	Scuola di lingue Actilingua, Vienna, Austria. Soggiorno studio per l'approfondimento della lingua tedesca.

Capacità e competenze relazionali

Ho maturato solide competenze relazionali in contesti multiculturali e ad alta responsabilità, lavorando con interlocutori di diversa provenienza linguistica e professionale. In ambito formativo, universitario, militare e istituzionale, gestisco regolarmente gruppi eterogenei per livello, background e obiettivi, adattando stile comunicativo, metodologie e feedback alle esigenze operative e ai bisogni individuali.

Sono abituata a collaborare in modo efficace con team interdisciplinari composti da docenti, coordinatori, personale amministrativo e referenti istituzionali, mantenendo un approccio orientato a chiarezza, affidabilità e rispetto delle procedure. In attività di testing, valutazione e formazione, garantisco imparzialità, riservatezza e comunicazione trasparente, anche in situazioni potenzialmente stressanti, valorizzando ascolto attivo, gestione dei tempi e capacità di mediazione.

Capacità e competenze tecniche

Area	Competenze
Software di produttività	Avanzata conoscenza di Microsoft Office, in particolare Word, Excel e PowerPoint. Esperienza con Google Workspace, inclusi Documenti, Fogli e Presentazioni.
Software di traduzione assistita / CAT tools	Esperienza con SDL Trados e altri strumenti per la gestione di memorie di traduzione e glossari elettronici.
Tecnologie di comunicazione	Utilizzo di piattaforme di videoconferenza e collaborazione online, tra cui Zoom, Microsoft Teams e Google Meet, per lezioni, riunioni e attività formative a distanza.
Software di citazione	Competenza nell'uso di Zotero per la gestione delle citazioni e delle bibliografie.
Analisi dei corpora	Esperienza con strumenti di analisi dei corpora, tra cui AntConc e Sketch Engine.
Analisi dei dati	Capacità di utilizzare software di analisi dei dati, tra cui Orange Data Mining Software.
Annotazione dei testi	Familiarità con INCEPTION per l'annotazione dei testi.

Patente	Patente di guida categoria B
----------------	------------------------------

La sottoscritta dichiara di essere informata, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

